

# 1 - Minoa, Anime Rookie!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:09] Pink**

I slept in!

**[01:25] TV**

*It's getting some incredible hype.*

**SIGN** Tourism economy booming in city

where popular anime Galtan is set

**SIGN** Galtan's economic effects on the town of Oarai

**[01:28] TV**

*It's having an amazing effect on the economy.*

**[01:33] Pink**

Morning!

**[01:34] Taki-sensei-dad**

Morning, Minoa.

**[01:41] Pink**

Jeez, why didn't anyone wake me up?

**[01:45] Orange**

I did.

**[01:46] Orange**

And you were like...

**[01:49] Orange**

"Asagaya Minoa is now awake, sir!"

**[01:52] Orange**

"Ready for action, sir!"

**[01:56] Pink**

Was I?

**[01:58] Orange**

It's what always happens, though.

**[02:00] Pink**

Why didn't you wake me up again, then?

**[02:05] Pink**

You're taking it pretty easy today.

**[02:07] Orange**

We don't have morning practice today.

**[02:08] Mom**

What about you, Mii-chan?

**[02:10] Mom**

Aren't you going to join a club or anything?

**[02:12] Pink**

Not really.

**[02:13] Pink**

I'm not like Onee-chan.

I'm not athletic or anything.

**[02:17] Mom**

What about an arts club?

**[02:20] Pink**

An arts club?

**[02:22] ---**

It's okay, Mii-chan.

**[02:24] Orange**

You've been the type to play inside your room rather than outside, even as a kid.

**[02:30] Pink**

Onee-chan, did I watch anime when I was little?

**[02:35] Orange**

I think you did.

**[02:37] Orange**

*Haritaro* and *Dezumon* and all that.

**[02:39] Orange**

I watched *PreFae* with you.

**[02:43] Orange**

Thanks for the meal.

**[02:44] Pink**

*PreFae*, huh?

**[02:46] Pink**

That's not it.

**[02:49] Pink**

I'm leaving.

**[02:51] Taki-sensei-dad**

Minoa, let's go to the station together.

**[02:53] Pink**

I'm going to be late.

**[03:07] Bike**

Morning.

**[03:08] Not-bike**

Erika! Give me a ride!

**[03:09] Not-bike**

Nope. Double riding is illegal.

**[03:17] A**

Go Sakanecko!

**[03:18] A**

Go! Go!

**[04:57] Pink**

Morning.

**[04:59] A**

Morning.

**[05:00] B**

Morning, Minocchi.

**[05:03] Pink**

Morning, Kouenji-san.

**[05:05] Glasses**

Good morning.

**[05:07] Pink**

What are you reading?

**[05:09] Pink**

That's a title?

**[05:10] Pink**

"A Certain..."

**[05:12] Glasses**

*A Certain Report on the Irresponsible  
and Depressing Chronicles*

**[05:15] Glasses**

*of Me and a Certain Eccentric  
Childhood Friend.*

**[05:18] Pink**

Th-That sounds complicated.

**[05:21] Glasses**

It's not complicated.

**[05:23] Glasses**

It's about a pathologically tardy protagonist

**[05:25] Glasses**

and their time-wasting childhood friend.

**[05:28] Pink**

O-Oh, yeah?

**[05:37] A**

M-Morning.

**[05:39] Glitter**

Good day.

**[05:41] A**

Sh-She's so cute.

**[05:43] B**

I love the way she's just  
slightly condescending.

**[05:44] Pink**

Morning, Kamiigusa-san.

**[05:46] Glitter**

Good day.

**[05:49] Brown**

Morning, Minoa.

**[05:51] Pink**

Morning.

**[05:54] Brown**

Something about Kamiigusa-san?

**[05:57] Pink**

Nah, she just seems so flawless,  
I don't know how to approach her.

**[06:03] Brown**

From what I've heard, she's...

**[06:06] Glitter**

Sebas!

**[06:12] Glitter**

Well done.

**[06:15] Brown**

She's *really* well-to-do.

**[06:19] Pink**

Yeah, I totally get that.

**[06:22] Pink**

I saw your morning practice.

**[06:25] Brown**

I can't improve my time.

**[06:27] Pink**

Hey, what made you decide  
to join the track club?

**[06:31] Brown**

I saw a broadcast of the Olympics  
when I was in elementary school.

**[06:35] Brown**

I was awed by the female athletes.

**[06:38] Brown**

I wanted to be able to run like them.

**[06:42] Pink**

You were moved as a child, huh?

**[06:45] Brown**

Don't you have anything like that, Minoa?

**[06:49] Pink**

Do you watch anime, Yui-chan?

**[06:51] Brown**

Anime?

**[06:53] Brown**

Not really, I guess.

**[06:55] Pink**

Yeah?

**[06:56] Brown**

Was there an anime that moved you as a kid?

**[06:59] Pink**

Not so much moved, but there's

one that I'm curious about.

**[07:03] Brown**

What's it called?

**[07:05] Pink**

That's the thing. I don't know.

**[07:09] Generic RPG Aniem Villain**

There's the bell.

**[07:11] Generic RPG Aniem Villain**

Morning, everyone.

**[07:13] A**

Good morning.

**[07:16] Generic RPG Aniem Villain**

Well, it's been almost a month  
since the entrance ceremony.

**[07:20] Generic RPG Aniem Villain**

Are you enjoying high school life?

**[07:25] Generic RPG Aniem Villain**

Oh my, you're so quiet.

**[07:28] Generic RPG Aniem Villain**

I'm feeling lonely.

**[07:31] Pink**

Roppongi-sensei's so colorful.

**[07:34] Brown**

He's like that at track practice, too.

**[07:48] A**

*Phone call for Gomon-sensei.*

**[07:50] A**

*Please come to the staff office.*

**[07:53] Pink**

You're buying bread on top of your bento box?

**[07:56] Brown**

You burn up a lot of calories  
when you're in track.

**[08:00] Pink**

Oh yeah, my sister eats a lot, too.

**[08:03] Glitter**

Asagaya-san...

**[08:04] Pink**

Yes?

**[08:06] Pink**

K-Kamiigusa-san!

**[08:09] Brown**

Her aura's amazing,  
even during lunch break...

**[08:12] Glitter**

May I have a word with you?

**[08:14] Pink**

Yes.

**[08:15] Glitter**

I need to talk to you.

**[08:17] Glitter**

Would you kindly spare me  
some time after school?

**[08:20] Pink**

Talk?

**[08:22] Glitter**

I'll be waiting at the art room show hall.

**[08:25] Glitter**

I ask you to come alone.

**[08:27] Pink**

Um...

**[08:28] Pink**

What are we...

**[08:30] Glitter**

Understood?

**[08:31] Pink**

What are we talking about?

**[08:33] Glitter**

I'll see you there.

**[08:39] A**

Did she get called out?

**[08:41] B**

Does she have her eye on her?

**[08:43] Pink**

Did I do something wrong?

**[08:47] Brown**

D-Dunno...

**SIGN** Verb usage

**[08:49] Sensei**

There's a 70% chance this  
is going to be on the exam,

**[08:53] Sensei**

depending on my mood that day.

**[08:56] Generic RPG Aniem Villain**

That's it for homeroom.

**[08:58] A**

*The budgeting committee meeting  
will be beginning at 4 PM today.*

**[08:58] Generic RPG Aniem Villain**

Class committee, could you give me a hand?

**[09:02] A**

*All club presidents, please assemble  
at the student committee office.*

**[09:10] Brown**

Want me to come with you?

**[09:13] Pink**

It's okay, you should go to your club.

**[09:16] Brown**

But...

**[09:16] Pink**

She asked me to come by myself.

**[09:28] ---**

You dropped something.

**[09:30] Poodlehead**

Watch it!

**[09:31] Poodlehead**

You must be careful about touching that grimoire.

**[09:35] Pink**

Grimoire?

**[09:37] Poodlehead**

Abracadabra, pasta la vista!

**[09:42] Poodlehead**

It's safe to touch now.

**[09:44] Poodlehead**

I set up a barrier.

**[09:45] Pink**

R-Right.

**[09:51] Poodlehead**

Danke schön.

**[09:53] Poodlehead**

Danke?

**[09:59] Pink**

People don't really come here.

**[10:02] Glitter**

That's why I called you here.

**[10:05] Glitter**

I'm glad you came.

**[10:09] Pink**

Um...

**[10:10] Pink**

What did you want to talk to me about?

**[10:13] Glitter**

Answer my questions honestly.

**[10:18] Glitter**

Understood?

**SIGN** Minoa, Anime Rookie!

**[10:39] Glitter**

Asagaya Minoa-san...

**[10:41] Pink**

Y-Yes?

**[10:46] Glitter**

Do you like anime?

**[10:49] Pink**

What?

**[10:51] Glitter**

Do you like anime?

**[10:52] Pink**

Anime?

**[10:54] Glitter**

You were asking Obata-san this morning if she watches anime.

**[10:58] Pink**

Oh, yeah...

**[10:59] Glitter**

What are you watching this season?

**[11:02] Pink**

This season?

**[11:02] Glitter**

I personally like *Hero School* and *Ru:ZERO*.

**[11:05] Glitter**

I have big hopes for *Shikabari*, the original anime, too.

**[11:08] Glitter**

The *Time Travel Shounen* OP is legit, too.

**[11:11] Glitter**

Jun-nii's stylish fence jump!

**[11:13] Pink**

Shikabari?

**[11:17] Glitter**

Oh, maybe we don't have any taste overlap.

**[11:21] Glitter**

Are you into slice-of-life, then?

**[11:22] Pink**

Overlap? What?

**[11:24] Glitter**

This season's kind of lopsided, honestly.

**[11:27] Glitter**

Too many battle anime.

**[11:28] Glitter**

*Tamukeda* and *Toramiko* are about the only slice-of-life shows.

**[11:30] Glitter**

Oh, *Bakusou*?

**[11:32] Glitter**

Nah, that's a bike show pretending to be a slice-of-life show.

**[11:35] Glitter**

Oh, I dabble in delinquent stuff, though.

**[11:38] Glitter**

They're a bit old,  
but *Kyou Kara Sessha Wa!!* and *Angel Story...*

**[11:42] Glitter**

Wait, both are OVAs.

**[11:44] Glitter**

There's a remake boom happening now, though.

**[11:46] Glitter**

I wonder if they're going to make an anime  
based on *The Guy Who Dances With Bad Luck?*

**[11:50] Glitter**

Huh?

**[11:51] Glitter**

That's not it, either?

**[11:54] Glitter**

Oh, do you like otome stuff?

**[11:56] Glitter**

Or hardcore robot anime?

**[12:00] Glitter**

You were talking about anime, weren't you?

**[12:03] Pink**

No, I, uh...

**[12:04] Pink**

I watched a normal amount of anime as a kid.

**[12:06] Pink**

*Gachiemon* and stuff.

**[12:08] Glitter**

*Gachiemon!*

**[12:09] Glitter**

Nobue? Karashi?

**[12:10] Glitter**

Which movie did you like?

**[12:12] Glitter**

I liked *Chijipara Suikoden*.

**[12:14] Glitter**

A lot of people online like the 70s version,

**[12:16] Glitter**

but I swear, the 2000s version has way  
better character design than the original.

**[12:22] Pink**

I'm sorry, who's Nobue?

**[12:28] Glitter**

Forget everything I just said.

**[12:31] Pink**

I never knew you liked anime, Kamiigusa-san.

**[12:34] Pink**

You really don't look like the type.

**[12:37] Glitter**

Is there a problem with that?

**[12:39] Pink**

No, I got the sense that  
you *really* like anime.

**[12:44] Pink**

You were talking really  
enthusiastically just now.

**[12:49] Pink**

I thought you were more unapproachable.

**[12:54] Glitter**

Unapproachable?

**[12:56] Glitter**

Perhaps.

**[12:58] Pink**

I wish you'd always talk like you just did.

**[13:02] Glitter**

Good day.

**[13:03] Pink**

Wait!

**[13:04] Pink**

It's true that there's an anime I've been  
curious about ever since I was little.

**[13:10] Pink**

But I can't remember which anime it was.

**[13:16] Pink**

You seem to know a lot.

**[13:19] Pink**

Maybe you'd know which one it is.

**[13:23] Glitter**

Describe a scene to me.

**[13:25] Pink**

A robot stands up, and a  
girl transforms and sings,

**[13:29] Pink**

and they fly up into the sky with an angel.

**[13:32] Glitter**

That's it?

**[13:34] Pink**

That's it.

**[13:35] Pink**

But I have dreams about it, too.

**[13:38] Pink**

It must have been really moving to me.

**[13:41] Glitter**

Standing. Transforming. Singing.

**[13:45] Glitter**

Into the sky with an angel. Moving.

**[13:53] Glitter**

It might be the final episode  
of *Espoir no Shoujo Kaiji*.

**[13:57] Pink**

Nope.

**[14:00] Glitter**

*A Dog of Decadence*.

**[14:01] Glitter**

This is *the* show about  
angels and going into the sky.

**[14:03] Glitter**

The last episode was so sad!

**[14:05] Glitter**

I cried so hard.

**[14:07] Pink**

That's not it.

**[14:09] Glitter**

*Cinnamon Roll Z*.

**[14:11] Glitter**

*Previous Genesis Everstrike*.

**[14:13] Glitter**

*Autumn Wars*.

**[14:15] Pink**

I don't think that's it.

**[14:17] Glitter**

Are you sure it's an anime?

**[14:19] Pink**

I'm certain.

**[14:21] Glitter**

I don't have enough information.

**[14:23] Glitter**

Maybe if I knew what  
happens before or after.

**[14:26] Pink**

I wonder if I'm remembering wrong.

**[14:30] Glitter**

I apologize for not being of assistance.

**[14:32] Pink**

I'm sorry, too.

**[14:34] Pink**

I don't know too much about anime.

**[14:38] Glitter**

It's all right.

**[14:39] Pink**

I know! We just need to go where there are

a lot of people who are familiar with anime.

**[14:46] Glitter**

Wait, where are we going?

**[14:48] Pink**

Don't most high schools have an Anime Club?

**[14:51] Pink**

Let's see, fine arts,  
Japanese cultural history,

**[14:55] Pink**

provincial art, tea...

**[14:58] Glitter**

If you're looking for the Anime Club, I...

**[15:02] Pink**

Don't you want to talk more about anime?

**[15:05] Pink**

Don't you want to have more  
fun talking about anime?

**[15:08] Glitter**

Well...

**[15:09] Pink**

Light music club, classical  
literature club, NJ club...

**SIGN** Anime Club

**[15:17] Pink**

I found it, the Anime Club!

**[15:20] Glitter**

Asagaya-san, that room...

**[15:22] Pink**

Come on!

**[15:25] Pink**

Hello?

**[15:29] ---**

Huh?

**[15:31] Glitter**

The Anime Club isn't active.

**[15:35] Glitter**

I looked it up on the day  
of the entrance ceremony.

**[15:40] Pink**

Oh.

**[15:42] Pink**

It's not active?

**[15:48] Pink**

I wonder if they still have a room.

**SIGN** Wh-What?

**[15:53] Glitter**

Th-This is the first issue

of *Anime Shangri-La*!

**[15:58] Pink**

Is that one of those anime magazines?

**SIGN** Anime Shangri-La

**[16:00] Glitter**

It's a treasure!

**[16:02] Pink**

Anime's amazing.

**[16:06] Pink**

I mean, it lets me see you  
make all kinds of faces.

**[16:10] Glitter**

Stop that.

**[16:12] Pink**

I'm sure the Anime Club would be fun.

**[16:15] Glitter**

But what's the use if it isn't active?

**[16:18] Pink**

Just start one.

**[16:21] Pink**

You could do it.

**[16:23] Glitter**

Start one?

**[16:25] Pink**

Just recruit some members.

**[16:27] Pink**

There are so many students at school.

**[16:31] Pink**

There's no way you're  
the only anime fan here.

**[16:35] Glitter**

Maybe, but...

**[16:37] Pink**

Right?

**[16:37] Pink**

You should do it.

**[16:38] Pink**

I'll help you find members.

**[16:41] Glitter**

But...

**[16:42] Pink**

I like seeing you talk about anime.

**[16:46] Glitter**

Asagaya-san...

**[16:48] Pink**

You have to take the initiative.

**[16:50] Glitter**

Yeah.

**[16:52] Glitter**

You might be right.

**[16:54] Pink**

Of course I am.

**[16:56] Glitter**

I'll do it.

**[16:57] Pink**

Yup.

**[16:59] Glitter**

We have to make an official submission  
to the student committee.

**[17:01] Glitter**

I think we need a minimum of six members.

**[17:04] Pink**

You'll find five more in no time.

**[17:08] Glitter**

You're right.

**[17:09] Glitter**

I've already found one.

**[17:12] Glitter**

Me and you.

**[17:14] Glitter**

We just need four more.

**[17:16] Pink**

Um...

**[17:17] Pink**

I'll help you find members,  
but I'm not joining.

**[17:21] Glitter**

We're putting up recruiting flyers tomorrow.

**[17:24] Pink**

I told you, I don't really know enough  
about anime to join an Anime Club.

**[17:31] Glitter**

I'll lend you just a small selection  
of beginners' anime from my library.

**[17:36] Pink**

A selection?!

**[17:38] Glitter**

*The Girl who Slept Through Time and Replica.*

**[17:40] Glitter**

They're movies, so they shouldn't  
take more than two hours each.

**[17:44] Pink**

*This is getting complicated...*

**[17:47] Glitter**

Anyway, let's clean this room up.

**[17:55] Glitter**

Does that door lead to a storage room?

**[18:03] Glitter**

I'll go to the student council and borrow a key if they have one.

**[18:07] Pink**

Okay.

**[18:16] Pink**

It's open.

**[18:20] Pink**

Hey!

**[18:21] Pink**

What...

**[18:30] Pink**

It opened.

**[18:31] Pink**

And why is there a cat inside?

**[18:38] Pink**

A beret?

**[18:44] Glitter**

I asked, but they don't have a key for that door.

**[18:47] Glitter**

Oh, it's open?

**[18:48] Pink**

Yeah, it opened.

**[18:51] Glitter**

So it wasn't locked, then?

**[18:54] Glitter**

A cat?

**[18:55] Pink**

How did it get in?

**[18:57] Pink**

The door was closed.

**[18:58] Glitter**

It might have wandered in through the air ducts or something.

**[19:02] Pink**

Oh, right.

**[19:05] Pink**

Over here, kitty.

**[19:09] Glitter**

What a hostile cat.

**[19:19] Glitter**

Now that it's clean, let's go home for the day.

**[19:23] Glitter**

I need you to watch that.

**[19:27] Glitter**

Let's go.

**[19:29] Pink**

Bye, kitty.

**[19:37] Glitter**

Now, we're going to be busy tomorrow.

**[19:40] Glitter**

We're going to start handing out  
flyers from before 8:00 AM.

**[19:42] Glitter**

Don't you dare be late.

**[19:44] Pink**

Um...

**[19:45] Pink**

Just to make sure, am I—

**[19:47] Glitter**

You're a member.

**[19:48] Pink**

Of course.

**[19:51] Pink**

Huge.

**[19:54] Pink**

I-Is this your ride, Kamiigusa-san?

**[19:57] Pink**

It's huge.

**[19:58] Pink**

Your car's huge.

**[19:59] Glitter**

See you tomorrow.

**[20:01] Pink**

Yeah.

**[20:03] Pink**

See you.

**[20:06] Glitter**

Asagaya-san...

**[20:10] Glitter**

Thanks.

**[20:14] Glitter**

I look forward to working with you.

**[20:17] Pink**

Same.

**[20:20] Glitter**

Good day.

**[20:23] Pink**

I hope we find members soon.

**[20:26] Glitter**

We will.

**[20:27] Glitter**

We'll find those of the same mind as us.

**[20:34] Pink**

Of the same mind as us?

**[20:37] Pink**

Well, all right.

**[20:40] Pink**

I wonder who's going to join.

**SIGN** God's Love on This

Wonderful Blessing!

**[20:43] A**

I finally got that rare,  
exclusive merchandise!

**SIGN** Maria Clara

**[20:47] [SONG] Text**

Anime Announced!

**[20:53] A**

Nakano-senpai!

**[20:54] B**

Senpai!

**[20:57] C**

Bye-bye.

**[21:14] Pink**

It's so windy!

**[21:24] Pink**

Huh?

**[21:25] Pink**

It's gone.

**[21:27] Pink**

Crap, I think I left my phone at school.

**SIGN** Anime Club

**[21:36] Pink**

It's gone!

**[21:39] Pink**

Where did I leave it...

**[21:42] Pink**

Ow!

**[21:43] Neko**

So you're the "clumsy girl" type.

**[21:46] Pink**

Who's there?

**[21:48] Neko**

Is this what you're looking for?

**[21:53] Pink**

The cat...

**[21:55] Pink**

It's talking!

**[23:31] Neko**

Remakes get lame after a while.

**[23:35] Neko**

Next episode, we find out who the caller was.

**[23:38] Neko**

Don't drop us after the first episode.

---

Revision #1

Created 2025-12-15 01:04:37 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 01:04:37 UTC by whimsee